

## Mensaje del Gerente General



La Corporación Nacional de Petróleo de China es la más grande empresa productora y suministradora de petróleo y gas de China. En 2006, la Corporación ha llevado profundamente a la práctica la concepción del desarrollo científico; ha aplicado la triple estrategia de incrementar sus recursos, expandir su mercado y jugar un mayor papel internacional, y ha puesto énfasis en sus operaciones principales, de manera que tanto su producción y gestión como su rendimiento económico han llegado a nuevas alturas históricas.

Su exploración de petróleo y gas dentro del país ha obtenido óptimos frutos en tanto que su producción ha alcanzado el más alto nivel de la historia. Las reservas geológicas de petróleo y gas recién probadas han superado 600 millones de toneladas y 300.000 millones de metros cúbicos, respectivamente, de manera que el coeficiente de reemplazo de sus reservas petroleras ha superado el 1 en tres años consecutivos y su base de recursos ha quedado más sólida. Ha producido 106.640.000 toneladas de crudo, lo que representa un aumento de 0,7% en comparación con el año anterior; su producción de gas natural ha sido de 44.200 millones de metros cúbicos, lo que supone un incremento superior al 20% en dos años consecutivos. La producción de sus refinerías se ha mantenido con alta eficacia y estable en tanto que la colocación de sus recursos de petróleo y gas en el mercado ha mostrado un aumento obvio. En todo el año ha procesado 115.870.000 toneladas de crudo y producido 73.390.000 toneladas de petróleo refinado; coeficiente de procesamiento ha llegado al 95,9%. Ha elaborado 13.610.000 toneladas de productos químicos. Todo esto ha garantizado energicamente el suministro estable para el mercado nacional.

Sus operaciones internacionales se han desarrollado en forma sana en tanto que la magnitud y terreno de su gestión han continuado

ampliándose. Las operaciones de petróleo y gas de la Corporación en los países como Sudán, Kazajstán, Venezuela y Ecuador se han elevado en grandes márgenes, de manera que la producción del equivalente de petróleo y gas en las operaciones en ultramar ha alcanzado 59.140.000 toneladas, un incremento de 51,5% en comparación con el año anterior. La obra de la primera fase del Gasoducto China-Kazajstán ha entrado exitosamente en funcionamiento. Las compañías de capital mixto en los segmentos aguas arriba y aguas abajo establecidas por la Corporación y Rosnet en sus respectivos países están dedicadas a la exploración de petróleo y gas, refinación de petróleo y comercialización. Los servicios de ingeniería y técnicos internacionales de la Corporación se han expandido a 48 países y han formado 7 mercados de magnitud. Las formas de innovación del comercio internacional de petróleo y gas han logrado un desarrollo rápido y el volumen comercial ha alcanzado 94.490.000 toneladas. Las operaciones internacionales han logrado un desarrollo integral de la inversión en petróleo y gas, los servicios de ingeniería y técnicos y el comercio internacional.

Estrechamente en torno a las necesidades del desarrollo de las operaciones principales y a través del reforzamiento de la investigación y desarrollo tecnológicos, hemos puesto énfasis en la solución de los importantes problemas tecnológicos de cuello de botella, cultivado y elevado la capacidad innovadora independiente y obtenido importantes logros y nuevos adelantos en los terrenos de ciertas importantes tecnologías y manufactura de equipo. Las innovaciones tecnológicas han ofrecido un poderoso apoyo al crecimiento continuo de las operaciones nacionales de la Corporación y al desarrollo rápido de sus operaciones internacionales.



La Corporación ha persistido en el desarrollo seguro y limpio como objetivo, ha definido la idea de “la seguridad ante todo, la protección medioambiental en prioridad y la toma del hombre como lo primordial”, ha desarrollado a fondo actividades del “Año Básico de Seguridad y Protección Medioambiental”, ha hecho grandes esfuerzos por eliminar los peligros ocultos para la seguridad y la protección medioambiental, ha saneado y perfeccionado el sistema administrativo HSE, ha logrado éxitos obvios en el trabajo de este terreno y ha mejorado constantemente las normas para la seguridad y la protección medioambiental. Persistiendo en la unidad orgánica de la explotación de recursos y del ahorro de los mismos y promoviendo activamente la construcción de una empresa ahorrativa con la economía de energías y agua y el uso intensivo de terrenos como punto clave, ha elevado la eficiencia de uso de energías y ha fomentado el cambio de la forma de crecimiento económico, de manera que se ha elevado ulteriormente la calidad del desarrollo. En el año hemos ahorrado un total de 1,5 millones de toneladas de carbón estándar y de 70 millones de metros cúbicos de agua en tanto que el volumen global de emisión del principal contaminante COD y de residuos petroleros se ha reducido en 5,4% y 4,6%, respectivamente, en comparación con el año anterior.

Siendo un grupo empresarial de tamaño extraordinariamente grande, la Corporación presta atención en todo momento al progreso social, da importancia al impulso y promoción del desarrollo económico local y realiza activamente una serie de actividades de bienestar social como ayuda a los pobladores pobres en ciertos puntos, ayuda financiera a la educación escolar y construcción comunitaria. En 2006, las provincias de Guangdong,

Hunan, Guangxi, Fujian, Zhejiang y Jiangxi sufrieron el ataque de huracanes, inundaciones, anegaciones y otras calamidades en tanto que la región de Sichuan y Congqing sufrió una sequía nunca vista en cien años. Frente a las calamidades, la Corporación entró activamente en acción para ayudar a los habitantes de las zonas damnificadas a luchar contra las calamidades y mantenerse. Y, a través de estas actividades de bienestar público, hizo sus aportes a la construcción de la sociedad armoniosa socialista.

En 2007, siendo firmemente los dos temas primordiales del desarrollo científico y la creación de la armonía, la Corporación se esforzará por hacer realidad sus cuatro objetivos fundamentales, a saber, la unidad orgánica de las responsabilidades económica, política y social; la garantía de la seguridad cualitativa y la producción limpia; la continua elevación de la capacidad de garantía del suministro de petróleo y gas, y la promoción del continuo y estable incremento del rendimiento económico. Con la garantía de la seguridad energética del país como tarea propia y observando los propósitos empresariales de ofrecimiento de energéticos y construcción de una sociedad armoniosa, la Corporación satisfará en lo máximo la demanda de petróleo y gas que representa el desarrollo económico y social.

Jiang Jiemin, Gerente General